

ボードマウント  
Board mount  
Monture pour planche  
Крепление на доску  
Кріплення на дошку  
強力黏貼卡扣固定座

取扱説明書/Operating instructions/Mode d'emploi/  
Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/  
Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/  
Manual de instruções/Οδηγίες λειτουργίας/Instrukcja  
obsługi/Návod na obsluhu/Használati útmutató/Instrucțiuni  
de utilizare/Betjeningsvejledning/Návod k použití/  
Käyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/Посібник з  
експлуатації/Kullanma Kilavuzu/ 使用説明書 /  
使用说明书 / 사용설명서 / تعليمات التشغيل / Petunjuk  
Pengoperasian/ คู่มือการใช้งาน / Manual de Operação

VCT-BDM1

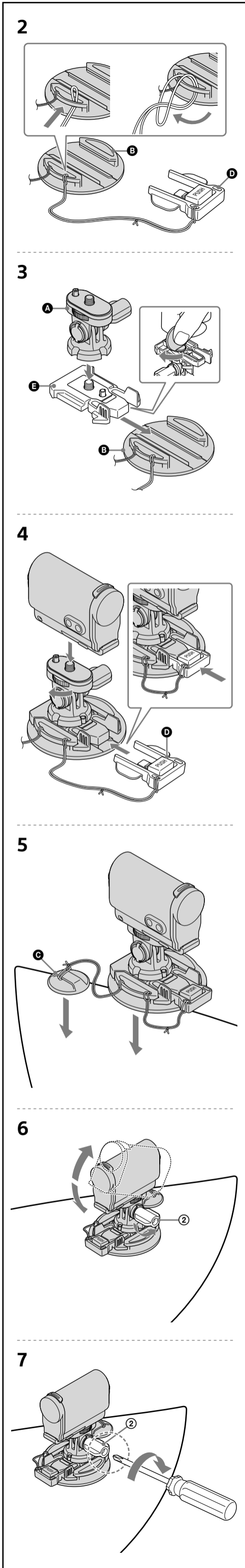
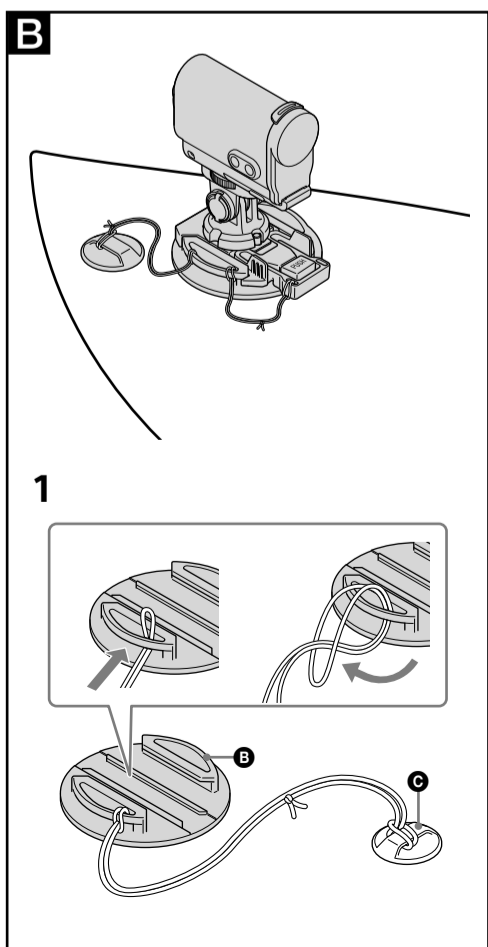
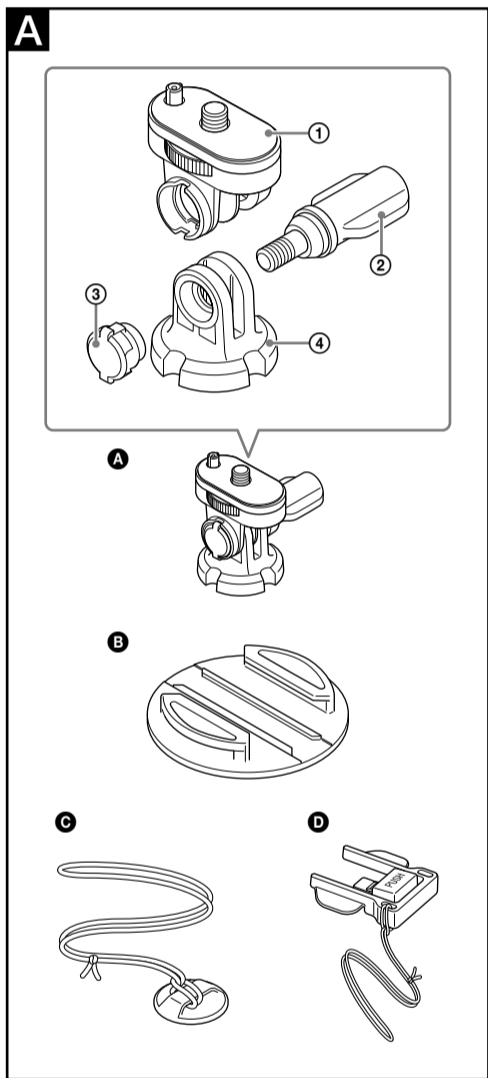
© 2015 Sony Corporation  
Printed in China  
<http://www.sony.net/>



お買い上げいただきありがとうございます。

**警告** この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱い方を示しています。

この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。



日本語

ご注意

- 接着マウントやリーシュコードを取り付ける場所の表面のほこり、水分や油分を充分に取り除いてください。
- 接着部は強く押しつけて接着してください。
- 接着力は、お使いになるアイテムに固定してから24時間経過してからが最も高くなります。
- 一度はがした接着マウントやリーシュコードは再使用できません。
- 装着バックルEは、この製品には同梱していません。

English

Notes

- Completely remove any dirt, water, or oil from the surface where the adhesive mount and leash cord are to be attached.
- Press the adhesive location firmly to adhere.
- The maximum adhesive force is reached 24 hours after attaching the adhesive mount.
- Note that you cannot reuse an adhesive mount or leash cord once you remove it.
- Attachment Buckle E is not supplied with the VCT-BDM1.

Identifying the Parts (See fig. A)

Français

Remarques

- Enlevez bien toute la saleté, l'eau ou l'huile de la surface de fixation du support adhésif et de la lanière de sécurité.
- Appuyez fermement sur l'adhésif pour qu'il adhère correctement.
- L'adhésion est optimale 24 heures après la fixation du support adhésif.
- Remarquez que vous ne pouvez pas réutiliser un support adhésif ou une lanière de sécurité, une fois que vous l'avez retiré.
- La boucle de fixation E n'est pas fournie avec le VCT-BDM1.

Identification des éléments (voir fig. A)

Español

Notas

- Elimine completamente la suciedad, el agua o el aceite de la superficie en la que vaya a fijar el montaje adhesivo y el cordón de tralla.
- Presione la parte adhesiva para garantizar una buena fijación.
- La fuerza adhesiva máxima se alcanza 24 horas después de instalar el montaje adhesivo.
- Tenga en cuenta que no es posible reutilizar un montaje adhesivo o un cordón de tralla una vez retirado.
- La hebilla para la instalación E no se suministra con la VCT-BDM1.

Identificación de partes (ver fig. A)

Deutsch

Hinweise

- Entfernen Sie jeglichen Schmutz, Wasser oder Öl vollständig von der Oberfläche, wo die Klebehalterung und die Sicherungsschnur angebracht werden sollen.
- Drücken Sie zum Befestigen fest auf die Klebestelle.
- Die maximale Klebekraft wird 24 Stunden nach dem Anbringen der Klebehalterung erreicht.
- Beachten Sie, dass Sie eine Klebehalterung oder Sicherungsschnur nicht wiederverwenden können, wenn Sie sie einmal abgenommen haben.
- Beim VCT-BDM1 wird keine Montageplatte E mitgeliefert.

Identifikation der Teile (siehe Abb. A)

Nederlands

Opmerkingen

- Verwijder al het stof, al het water en al de olie van het oppervlak waaraan u het kleefbevestigingsstuk en de riemkoord wilt bevestigen.
- Druk krachtig op het klevende deel om het bevestigingsstuk vast te kleven.
- De maximale kleefkracht is 24 uur na het bevestigen van het kleefbevestigingsstuk bereikt.
- Als u een kleefbevestigingsstuk of riemkoord losmaakt, kunt u deze accessoires niet opnieuw gebruiken.
- Er is geen bevestigingsklem E geleverd bij de VCT-BDM1.

Overzicht van de onderdelen (zie afb. A)

Svenska

Observera

- Ta bort all smuts, vatten eller olja från ytan där den självhäftande fästet och kopselnöret ska anslutas.
- Tryck ordentligt på den självhäftande delen för att fästa den.
- Maximal självhäftande styrka uppnås 24 timmar efter att det självhäftande fästet anslutits.
- Notera att det inte går att återanvända ett självhäftande fäste eller en rem när den väl tagits bort.
- Anslutningsspänne E medföljer inte VCT-BDM1.

Delarnas namn (se fig. A)

Norsk

Merknader

- Fjern smuss, vann eller olje helt fra overflaten hvor det klebende festet og ledningen skal festes.
- Press ned på delen som kleber for å feste den.
- Maksimal klebing oppnås 24 timer etter festing av festet med klebemiddel.
- Merk at du ikke kan bruke en monteringssteipen eller bånd ledningen når du fjerner det.
- Festespenne E følger ikke med VCT-BDM1.

Identifisere delene (se fig. A)

Italiano

Note

- Rimuovere completamente qualsiasi traccia di sporco, acqua o olio dalla superficie su cui vanno applicati il supporto di montaggio adesivo e il cordino di fissaggio.
- Premere forte sulla parte adesiva per farla aderire.
- Per raggiungere il massimo risultato di adesione dovranno trascorrere 24 ore dall'applicazione del supporto di fissaggio adesivo.
- Si noti che, una volta rimossi, il supporto di fissaggio adesivo e il cordino di fissaggio non possono essere riutilizzati.
- La fibbia di fissaggio E non è fornita in dotazione con VCT-BDM1.

Identificazione delle parti (vedere fig. A)

Português

Notas

- Elimine completamente qualquer sujidade, água ou óleo da superfície onde o suporte adesivo e o cabo de segurança deverão ser fixos.
- Pressione firmemente o local do adesivo para aderir.
- A máxima força adesiva é alcançada 24 horas após a fixação do suporte adesivo.
- Tenha em atenção que, após a remoção, não é possível reutilizar um suporte adesivo ou cabo de segurança.
- O fecho de encaixe E não é fornecido com o VCT-BDM1.

Identificar as peças (Ver fig. A)

## Ελληνικά

**Σημειώσεις**

- Απομακρύνετε εντελώς σκόνες, νερά ή λάδια από την επιφάνεια στην οποία θα τοποθετήσετε την αυτοκόλλητη βάση στερέωσης και τον μιάντα.
- Πιέστε σταθερά το σημείο με την κόλλα, ώστε να κολλήσει καλά.
- Η μέγιστη συγκολλητική δύναμη επιτυγχάνεται 24 ώρες μετά την τοποθέτηση της αυτοκόλλητης βάσης στερέωσης.
- Σημειώστε ότι, μετά την αφαίρεση, δεν είναι δυνατή η επαναχρησιμοποίηση μιας αυτοκόλλητης βάσης στερέωσης ή ενός μιάντα.
- Το Κούμπωμα σύνδεσης **E** δεν παρέχεται με τη βάση VCT-BDM1.

**Προσδιορισμός των μερών** (βλ. εικ. **A**)

## Polski

**Uwagi**

- Usuń całkowicie brud, wodę lub olej z powierzchni, na której zostanie umieszczone mocowanie samoprzylepne i przewód linki.
- Naciśnij silnie obszar z klejem, aby przykleić.
- Maksymalna siła przylegania jest osiągnana po upływie 24 godzin od przymocowania mocowania samoprzylepnego.
- Po odczepieniu nie można używać ponownie mocowania samoprzylepnego ani przewodu linki.
- Sprzączka mocująca **E** nie jest dostarczana z urządzeniem VCT-BDM1.

**Opis elementów** (patrz rys. **A**)

## Slovensky

**Poznámky**

- Z povrchu, na ktorý sa má pripevniť lepiaci držiak a šnúrka s príchytkou, úplne odstráňte všetku špinu, vodu alebo olej.
- Pevne zatlačte nalepovaciú časť, aby sa prilepila.
- Maximálna príhnavosť sa dosiahne 24 hodín po nalepení lepiaceho držiaka.
- Po odstránení nie je možné lepiaci držiak ani šnúrku s príchytkou znova použiť.
- Pripeňovacia spona **E** sa nedodáva so zariadením VCT-BDM1.

**Označenie súčastí** (pozrite si obr. **A**)

## Magyar

**Megjegyzések**

- Teljesen távolítsa el a szennyeződésekét, vizet vagy olajat arról a részről, ahova az öntapadós rögzítőelem és a biztosító pánt kerül.
- Erősen nyomja meg a ragasztási helyet a tapadáshoz.
- Az öntapadós rögzítőelem a felragasztását követő 24 óta után éri el maximális tapadóerőt.
- Vegye figyelembe, hogy az öntapadós rögzítőelem vagy a biztosító pánt nem használható fel újra az eltávolítást követően.
- Rögzítő kapocs **E** nincs mellékelve a VCT-BDM1 készülékhez.

**A termék részei** (lásd: **A** ábra)

## Română

**Note**

- Eliminați în totalitate toate urmele de murdărie, apă sau ulei de pe suprafața pe care urmează să se atașeze suportul de montare adeziv și cordonul.
- Apăsați pe suprafața adezivă cu putere, pentru a se fixa.
- Cea mai bună fixare este atinsă la 24 de ore de la atașarea suportului de montare adeziv.
- Rețineți că nu puteți reutiliza un suport de montare adeziv sau cordonul după ce le-ați demontat.
- Catarama de fixare **E** nu este inclusă cu VCT-BDM1.

**Identificarea pieselor** (vezi fig. **A**)

## Dansk

**Bemærkninger**

- Fjern al snavs, vand eller olie fra overfladen, hvor klæbeholderen og snoren skal fastgøres.
- Tryk på godt på klæbestedet for at få det til at hæfte.
- Den maksimale klæbekraft opnås 24 timer efter fastgørelse af klæbeholderen.
- Bemærk, at du ikke kan genbruge klæbeholderen eller snoren, når du først har fjernet dem.
- Fastgørelsesspænde **E** følger ikke med VCT-BDM1.

**Identificering af delene** (se fig. **A**)

## Česky

**Poznámky**

- Zcela odstraňte veškeré nečistoty, vodu a mastnotu z povrchu, ke kterému budete přisavný držák a šňůrku vodítka připevňovat.
- Silou zatlačte na přisavnou část, aby došlo k jejímu připevnění.
- Maximální přisavné síly je dosaženo 24 hodin po připevnění přisavného držáku.
- Mějte na paměti, že přisavný držák ani šňůrku vodítka nemůžete po jejich odstranění znovu použít.
- Upevňovací přezka **E** není s modelem VCT-BDM1 dodávána.

**Popis jednotlivých součástí** (viz obr. **A**)

## Suomi

**Huomautuksia**

- Poista kaikki lika, vesi ja öljy pinnalta, johon liimattava kiinnike ja hihnajohto aiotaan kiinnittää.
- Kiinnitä kiinnityskohtaan painamalla voimakkaasti.
- Suurin tartuntavoima saavutetaan 24 tunnin kuluttua kiinnikkeen kiinnittämisen jälkeen.
- Huomaa, että liimattavaa kiinnikettä tai hihnajohtoa ei voi käyttää uudelleen, kun se irrotetaan.
- Kiinnitysolkea **E** ei toimiteta mallin VCT-BDM1 mukana.

**Osien tunnistus** (katso kuva **A**)

## Русский

**Примечания**

- Полностью удалите любую грязь, воду или масло с поверхности в том месте, где будет прикреплено клеевое крепление и шнур поводка.
- Плотно прижмите клеевое место для сцепления.
- Максимальная сила сцепления достигается через 24 часа после прикрепления клеевого крепления.
- Обратите внимание, что вы не сможете повторно использовать клеевое крепление или шнур поводка после удаления.
- Крепление **E** не прилагается к VCT-BDM1.

**Наименование компонентов** (см. рис. **A**)

**Технические характеристики**

- A** Платформа камеры

Размеры (приблиз.): 50,5 мм × 44 мм × 38 мм (ш/в/г)

Масса: Приблиз. 35 г
- B** Клеевое крепление

Размеры (приблиз.): 70 мм × 12,5 мм (Диаметр × Высота)

Масса: Приблиз. 21 г
- C** Шнур поводка

Размеры (приблиз.): 36 мм × 8 мм (Диаметр × Высота)

Масса: Приблиз. 4 г
- D** Разъем фиксатора крепления

Размеры (приблиз.): 36 мм × 9 мм × 31 мм (ш/в/г)

Масса: Приблиз. 3 г

Комплектность поставки: платформа камеры (1), клеевое крепление (2), шнур поводка (2), разъем фиксатора крепления (1), набор печатной документации

## Українська

**Примітки**

- Повністю видалить будь-який бруд, воду або мастило з поверхні в тому місці, де буде прикріплено клейке кріплення або шнур повідця.
- Сильно притисніть клейке кріплення, щоб воно пристало.
- Максимальна сила адгезії досягається через 24 години після прикріплення клейкого кріплення.
- Зауважте, що після видалення клейкої стрічки або ремінця їх не можна використовувати повторно.
- Пряжка кріплення **E** не входить до комплекту постачання VCT-BDM1.

**дентифікація частин** (див. мал. **A**)

**Технічні характеристики**

- A** Платформа камери

Розміри (прибл.): 50,5 мм × 44 мм × 38 мм (ш/в/г)

Вага: Прибл. 35 г
- B** Клейке кріплення

Розміри (прибл.): 70 мм × 12,5 мм (діаметр × висота)

Вага: Прибл. 21 г
- C** Шнур повідця

Розміри (прибл.): 36 мм × 8 мм (діаметр × висота)

Вага: Прибл. 4 г
- D** Роз’єм фіксатора кріплення

Розміри (прибл.): 36 мм × 9 мм × 31 мм (ш/в/г)

Вага: Прибл. 3 г

Комплект поставки: Платформа камери (1), клейке кріплення (2), шнур повідця (2), роз’єм фіксатора кріплення (1), набір друкованої документації

# Türkçe

**Notlar**

- Yapışkan montaj parçasının ve kablunun takılacağı yüzeyi kir, su veya yağdan tamamen arındırın.
- Yapıştırma için yapışkan yeri sıkıca bastırın.
- Maksimum yapışma gücüne yapışkan montaj parçasını taktikten 24 saat sonra ulaşılır.
- Yapışkan montaj parçasını veya kabloyu bir kez çıkardığınızda yeniden kullanamayacağınızı unutmayın.
- Ek Parça Tokası **E** VCT-BDM1 ile birlikte verilmez.

**Parçaları Tanıma** (Bkz. **şek. A**)

## 中文（繁）

**注意**

- 將要安裝黏性固定座和牽繩表面上的灰塵、水和油漬徹底清除。
- 用力按壓黏合位置以黏附。
- 黏好黏性固定座24小時後，黏合力達到最大。
- 請注意，一旦拆下黏性固定座或牽繩後就無法再使用。
- VCT-BDM1未隨附連接底座**E**。

**識別部件**（請參閱圖**A**）

## 中文（简）

## 注意

- 将灰尘、水分或油性物质从要安装粘性固定座和皮带绳的表面上彻底清除。
- 用力按压粘合位置进行安装。
- 安装粘性固定座后，粘性将在24小时以后达到最大。
- 请注意，一旦拆下粘性固定座或皮带绳，就无法再次使用。
- VCT-BDM1不附送连接搭扣**E**。

### 部件识别（见图**A**）

### 规格

- A** 相机平台

尺寸（约）：50.5 mm × 44 mm × 38 mm（长/高/宽）

质量：约35 g
- B** 粘性固定座

尺寸（约）：70 mm × 12.5 mm（直径×高度）

质量：约21 g
- C** 皮带绳

尺寸（约）：36 mm × 8 mm（直径×高度）

质量：约4 g
- D** 搭扣锁止销

尺寸（约）：36 mm × 9 mm × 31 mm（长/高/宽）

质量：约3 g

所含物品：相机平台（1）、粘性固定座（2）、皮带绳（2）、搭扣锁止销（1）、成套印刷文件

## 한국어

**주의**

- 접착 마운트 및 리쉬 코드를 부착할 표면에서 먼지, 물 또는 기름을 완전히 제거하십시오.
- 접착이 되도록 접착 위치를 꼭 누르십시오.
- 접착 마운트를 부착한 후 24시간이 지나면 접착력이 최대가 됩니다.
- 일단 제거한 접착 마운트 또는 리쉬 코드는 재사용할 수 없습니다.
- VCT-BDM1에는 부착 버클**E**이 제공되지 않습니다.

**각 부분 명칭**(**그림 A 참조**)

## ภาษาไทย

**หมายเหตุ**

- เช็ดเอาฝุ่น น้ำ และคราบน้ำมันออกให้หมดจากพื้นผิวที่ต้องการติดตั้งอุปกรณ์ ติดตั้งด้วยแถบขาวและสายรั้ง
- กดส่วนที่ติดกาาให้แน่นเพื่อให้ขาวติดแน่น
- ความสามารถในการยึดเกาะจะมีความแข็งแรงสูงสุดเมื่อเวลาผ่านไป 24 ชั่วโมง หลังจากติดอุปกรณ์ติดตั้งด้วยแถบขาว
- โปรดทราบว่าการดึงอุปกรณ์ติดตั้งด้วยแถบขาวหรือสายรั้งออกมาแล้ว คุณจะไม่สามารถใช้ซ้ำได้
- รุ่น VCT-BDM1 จะไม่มีตัวล็อก **E** ให้มาด้วย

**ตำแหน่งของชิ้นส่วน** (**ดูภาพ A**)

# Português Brasileiro

**Notas**

- Remova toda a sujidade, água ou óleo da superfície onde a montagem adesiva e o cabo de controle são fixados.
- Pressione firmemente o local adesivo para aderir.
- A força máxima adesiva é alcança 24 horas após a fixação do suporte adesivo.
- Note que não pode reutilizar um suporte adesivo ou cabo de controle depois de removê-lo.
- A fivela de fixação **E** não é fornecida com a VCT-BDM1.

**Identificação das peças** (**Consulte a fig. A**)